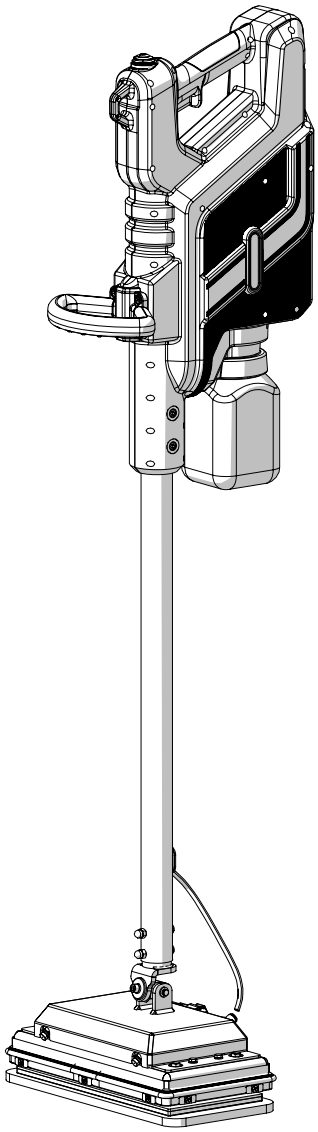
ORBITIZER



COMMERCIAL SINGLE DISC MACHINES

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

FIMAP®

ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10100648 - Ver. AA - 10-2020

SOMMAIRE

SOMMAIRE 3
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 4
RECHARGE DE LA BATTERIE 4
UTILISATION DE LA MACHINE 6
MISE AU REPOS DE LA MACHINE 8
ENTRETIEN 8
TRANSPORT 9
DESCRIPTION GÉNÉRALE 10
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI 10
DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT 10
OBJET ET CONTENU DU MANUEL 10
DESTINATAIRES 10
CONSERVATION DU MANUEL 11
LIVRAISON DE LA MACHINE 11
AVANT-PROPOS 11
DONNÉES D'IDENTIFICATION 11
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 11
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE 11
SÉCURITÉ 11
PLAQUE SIGNALÉTIQUE 11
DONNÉES TECHNIQUES 12
PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE 12
ÉTIQUETTES UTILISÉES SUR LA MACHINE 13
PRÉPARATION DE LA MACHINE 13
MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE 13
PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE 13
COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE 14
MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE 14
COMMENT MONTER LA POIGNÉE DE COMMANDE 14
COMMENT MONTER LE CORPS DU CARTER 14
TYPE DE BATTERIE À UTILISER 15
ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE 15
INTRODUCTION DE LA BATTERIE DANS LA MACHINE 15
RECHARGE DE LA BATTERIE 15
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION 16
MONTAGE DU TAMPON ABRASIF 16
PRÉPARATION AU TRAVAIL 17
COMMENCER LE TRAVAIL 17
INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE 17
INDICATEUR D'ALARME 18
À LA FIN DU TRAVAIL 18
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE 18
ÉLIMINATION 19
CHOIX ET UTILISATION DU TAMPON 19
RÉSOLUTION PANNES 20
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE 21

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les symboles suivants sont utilisés pour indiquer des conditions potentiellement dangereuses. Lire toujours ces informations attentivement et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les objets.
Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou modérées.

RECHARGE DE LA BATTERIE

DANGER :

- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant, par un agent du service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- La prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Maintenir les étincelles, les flammes et les matériaux incandescents éloignés de la batterie.
- N'effectuer la procédure que dans des endroits bien ventilés et à l'abri des flammes nues.
- Avant de commencer la recharge, vérifier si la base du chargeur de batterie n'est pas endommagée. Le cas échéant, ne pas l'utiliser et s'adresser au service après-vente.
- Avant de commencer la recharge, vérifier si dans la prise du chargeur de batterie il n'y a pas d'eau ou d'humidité accumulée.
- Avant de commencer la recharge, vérifier que le câble électrique qui relie le chargeur de batterie au réseau d'alimentation n'est pas endommagé, dans le cas contraire ne pas l'utiliser et contacter le service d'assistance technique du revendeur du chargeur.
- Ne pas débrancher le câble du courant continu du chargeur de batterie de la prise de la machine lorsque le chargeur est en marche. Cela permet d'éviter la formation d'arcs électriques. Pour débrancher le chargeur de batterie pendant la charge, il faut d'abord débrancher le câble d'alimentation du courant continu.
- Recharger la batterie (code. 443147) avec le chargeur de batterie (code. 440807), tous deux présents dans l'emballage, n'utiliser aucun autre type de chargeur de batterie.
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant d'être déchargée.

AVERTISSEMENT :

- Ne pas utiliser de chargeurs de batteries non compatibles, car ils risqueraient d'endommager les batteries et de provoquer potentiellement un incendie.
- Se tenir à l'écart de toute source d'ignition.
- Avant d'utiliser le chargeur, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension du secteur.
- Conserver le câble du chargeur de batterie éloigné de surfaces chaudes.
- Ne pas fumer près du chargeur de batterie pendant le cycle de charge.
- Lire attentivement la notice d'emploi du chargeur de batterie que l'on veut utiliser avant de commencer l'opération de recharge.
- Ne tenter pour aucune raison d'ouvrir la batterie. Éviter tout contact avec le liquide qui s'écoule de batteries endommagées. Rincer le cas échéant avec de l'eau la portion de peau qui a touché le liquide, en cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.
- Ne pas laisser la batterie se salir ou se mouiller.
- La batterie ne doit pas être exposée à la chaleur excessive (ex. au soleil, aux flammes ou autres). Ne pas placer la batterie dans des endroits où la température pourrait dépasser 40 °C.
- Les contacts de la batterie ne doivent pas toucher des parties en métal pour éviter tout risque de court-circuit.
- La batterie doit être déposée loin d'objets en métal pour éviter tout risque de court-circuit.
- Ne pas jeter la batterie au feu.
- Ne pas jeter la batterie avec les ordures ménagères, se conformer aux normes en matière d'élimination en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.
- Charger la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Charger la batterie uniquement au moyen du bloc d'alimentation fourni avec l'appareil. Ne pas tenter de charger des batteries endommagées.
- N'utiliser le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil que pour charger les batteries livrées dans l'emballage ou fournies par un technicien qualifié. D'autres batteries pourraient exploser et causer des blessures aux personnes et des dommages.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des environnements potentiellement explosifs.
- Les contacts du chargeur de batterie ne doivent pas toucher des parties en métal pour éviter tout risque de court-circuit.
- Ne jamais tenter de recharger les batteries à cellules primaires à cause du danger d'explosion.
- Ne jamais essayer de charger des batteries abîmées.
- Avant toute utilisation, vérifier si le chargeur de batterie et la batterie ne sont pas endommagés. Ne pas faire fonctionner des appareils endommagés et faire réparer les parties défectueuses uniquement par un centre d'assistance technique.
- Faire immédiatement remplacer les fils d'alimentation défectueux.
- Ne pas laisser le bloc d'alimentation se salir ou se mouiller.
- Ne pas ouvrir le bloc d'alimentation.
- Ne pas brancher le bloc d'alimentation à des sondes.
- Les batteries doivent être propres et sèches au moment de leur branchement au chargeur. Ne pas utiliser le chargeur de batterie si le logement support batterie est sale ou mouillé.

ATTENTION : le chargeur de batterie doit être utilisé exclusivement dans un endroit à l'abri.

ATTENTION : lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil ou d'effectuer un entretien sur celui-ci.

ATTENTION : lorsque la batterie est traitée de manière incorrecte, elle pourrait exploser ou donner lieu à des fuites d'acide. Cela peut causer des brûlures et des blessures dues à l'exposition ou des brûlures aux personnes dues à l'acide.

ATTENTION : lorsque la batterie est épuisée ou endommagée, se conformer aux normes en matière d'élimination en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

UTILISATION DE LA MACHINE

DANGER :

- En cas de danger, agir rapidement en retirant la batterie située à l'arrière de la machine.
- En cas d'utilisation de la machine dans des zones de danger (ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes.
- L'utilisation de la machine dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.

AVERTISSEMENT :

- La machine doit être utilisée exclusivement par le personnel autorisé et formé.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Toujours utiliser la machine pour l'usage prévu, en tenant compte des conditions locales et en prenant garde à l'éventuelle présence de tiers, notamment d'enfants, en phase de travail.
- Cette machine n'est pas indiquée pour être utilisée par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou par des personnes n'ayant pas d'expérience et/ou de connaissance de la machine.
- La machine n'est pas destinée au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser la machine en pente.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Ne pas utiliser la machine si l'on ne dispose pas des connaissances et des autorisations nécessaires.
- Les opérateurs doivent être correctement formés à l'utilisation de la machine.
- Ne pas utiliser la machine si ces avertissements de sécurité et le manuel d'utilisation de la machine n'ont pas été lus et compris.
- Ne pas utiliser la machine sous l'influence d'alcool et de stupéfiants.
- Ne pas utiliser la machine pendant que l'on utilise un téléphone mobile ou d'autres types d'appareils électroniques.
- Ne pas utiliser la machine si elle ne fonctionne pas correctement.
- Ne pas utiliser la machine en présence de vapeurs ou de liquides inflammables ou de poussières combustibles.
- Ne pas utiliser la machine dans des lieux trop sombres ne permettant pas de voir les commandes ou d'utiliser la machine en sécurité.

ATTENTION :

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et en particulier aux enfants.
- Lire attentivement les étiquettes présentes sur la machine, ne les occulter en aucun cas, les remplacer immédiatement si elles sont endommagées.
- La machine doit être utilisée et remise exclusivement dans un local fermé ou à l'abri.
- La machine ne doit pas être utilisée ou conservée à l'extérieur dans des conditions d'humidité ou exposée directement à la pluie.
- La machine ne provoque pas de vibrations nuisibles.
- Utiliser la machine uniquement comme décrit dans ces avertissements de sécurité et dans le manuel d'utilisation de la machine.
- Toujours suivre les instructions de mélange, d'utilisation et d'élimination reportées sur les récipients des substances chimiques.
- Pendant l'utilisation de cette machine, faire attention à protéger l'intégrité de personnes et d'objets.
- Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages, surtout lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Ne pas mettre de récipients contenant des liquides sur la machine.
- La température d'utilisation de la machine doit être comprise entre +10 °C et +40 °C. L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.
- Pendant l'utilisation de détergents pour nettoyer des sols, se tenir aux instructions et aux avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.
- Avant de manipuler des détergents pour nettoyer des sols, utiliser des gants et des équipements de protection appropriés.
- Éviter de faire fonctionner le tampon avec la machine immobile afin de ne pas provoquer de dégâts au sol.
- Ne laisser pénétrer aucun objet dans les ouvertures. Si les ouvertures sont obstruées, ne pas utiliser la machine.
- Maintenir les ouvertures de la machine libres de poussière, de filasses, de poils et de tout autre corps étranger pouvant réduire le débit d'air.
- Ne pas déposer ou altérer les plaques apposées sur la machine.
- Utiliser uniquement les tampons entraîneurs fournis avec la machine ou ceux spécifiés au chapitre «CHOIX ET UTILISATION DU TAMPON» à la page 19. L'utilisation d'autres tampons peut compromettre la sécurité.
- Cette machine n'a pas été conçue pour une utilisation à l'extérieur, mais uniquement pour l'intérieur.
- Avant de commencer le travail, vérifier l'absence de fuites de liquides.
- Avant de commencer le travail, vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont installés et fonctionnent correctement.
- Prendre les précautions nécessaires afin que les cheveux, les bijoux, les vêtements amples ne se coincent pas dans les parties en mouvement de la machine.
- Utiliser la machine uniquement dans des endroits suffisamment éclairés.

MISE AU REPOS DE LA MACHINE

AVERTISSEMENT :

- Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant l'état de fonctionnement ou lorsqu'elle est arrêtée.
- Remettre la machine à l'abri, dans un environnement sec : cette machine est prévue uniquement pour une utilisation à sec et elle ne doit pas être utilisée ou maintenue à l'extérieur dans des conditions d'humidité.
- Ne pas stationner la machine à proximité de matériaux, poussières, gaz ou liquides combustibles.
- Arrêter la machine sur une surface plane.
- La machine laissée sans surveillance doit être protégée contre les mouvements imprévus.
- Pour éviter une utilisation non autorisée de la machine, l'alimentation doit être interrompue en retirant la batterie présente à l'arrière de la machine.

ATTENTION :

- La température de stockage de la machine doit être comprise entre +10 °C et +40 °C. L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.

ENTRETIEN

DANGER :

- Lorsque l'appareil travaille près de composants électriques, pour éviter des courts-circuits, ne pas utiliser : d'outils non isolés ; ne pas appuyer ni faire tomber d'objets métalliques sur les composants alimentés d'énergie électrique ; retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les composants alimentés d'énergie électrique.
- Avant d'entreprendre tout travail d'entretien, de nettoyage ou de remplacement des pièces, l'alimentation doit être interrompue en retirant la batterie présente à l'arrière de la machine.

AVERTISSEMENT :

- Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention d'entretien/réparation, lire attentivement toutes les instructions pertinentes.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifier si ce n'est pas dû à un entretien mal réalisé. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après un entretien.

ATTENTION :

- Éviter tout contact avec les parties en mouvement. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux et attacher les cheveux longs.
- Lever la machine avec un équipement approprié au poids à soulever.
- Ne pas altérer par aucune raison les protections prévues pour la machine, respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange D'ORIGINE chez un concessionnaire ou un revendeur agréé.
- Aux fins de la sécurité au-delà du bon fonctionnement, faire réaliser l'entretien programmé, prévu dans le chapitre spécifique de ce manuel, à du personnel autorisé ou à un service après-vente agréé.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression, avec des substances corrosives, ni mouiller la machine à proximité des composants électriques.
- Une fois par an, faire contrôler la machine par un service après-vente agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur. Lorsque, après d'années de grand travail votre machine doit être mise au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en tenant compte du fait que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- Ne pas modifier les caractéristiques de conception de la machine.
- Utiliser des pièces de rechange fournies par les services après-vente agréés.
- Porter un équipement de protection individuelle approprié et conforme aux indications reportées dans le manuel.

TRANSPORT

AVERTISSEMENT :

- Vidanger le réservoir de solution avant tout transport.
- Fixer la machine selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation afin qu'elle ne puisse ni glisser, ni basculer pendant le transport.

ATTENTION :

- Faire attention pendant les déplacements de la machine dans des conditions au-dessous de la température de congélation. L'eau présente dans le réservoir de solution ou dans les tuyaux pourrait geler et endommager gravement la machine.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi. **La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et l'équipement.**

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

Symbole du livre ouvert avec le i :
Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.

Symbole du livre ouvert :
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

Symbole d'endroit à l'abri :
Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.

Symbole d'information :
Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de l'appareil.

Symbole d'avertissement :
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.

Symbole de danger substances corrosives :
Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter de se blesser gravement les mains, à cause des substances corrosives.

Symbole d'obligation d'aérer le local :
Il indique que l'opérateur doit aérer le local pendant la recharge des batteries.

Symbole de port obligatoire des gants de protection :
Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.

Symbole de recyclage :
Il indique que l'opérateur doit réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans l'endroit où l'appareil est utilisé.

Symbole d'élimination :
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de l'appareil.

DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT

DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou modérées.

REMARQUE : indique au lecteur de faire attention au sujet qui suit.

OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a pour objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser la machine de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente FIMAP le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de la machine. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de la machine, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Toute machine monobrosse peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement si elle est utilisée correctement et maintenue en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de votre machine, et de le consulter en cas de n'importe quel type de problème. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'**Orbitizer** est une machine monobrosse en mesure de nettoyer une vaste gamme de sols et de types de saleté par l'oscillation d'un tampon abrasif avec l'ajout de l'action chimique d'une solution eau-détergent. **La machine doit être utilisée seulement pour ce but**.

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cette machine monobrosse est conçue et fabriquée pour nettoyer des sols lisses et compacts, dans un milieu commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiée, de la part d'un opérateur qualifié. La machine monobrosse n'est pas apte au lavage de tapis ou de moquettes. La machine monobrosse est adaptée pour une utilisation exclusive dans des environnements fermés ou de toute façon couverts.

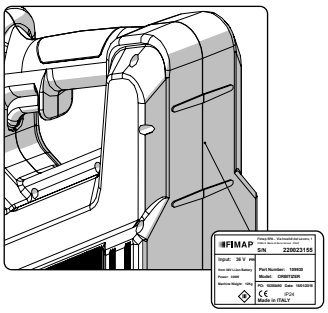
ATTENTION : la machine ne peut pas être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau.

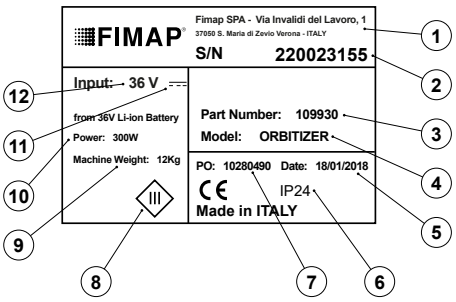
IL EST INTERDIT d'utiliser la machine dans des lieux avec atmosphère explosive pour collecter des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE





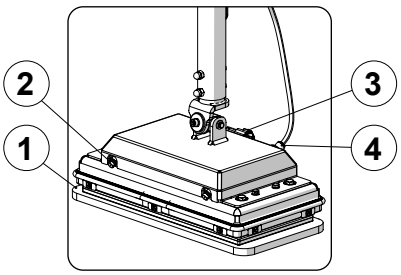
La plaque matricule est positionnée dans la partie inférieure du corps de la machine, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange. Les indications suivantes peuvent être lues dans la plaque signalétique :

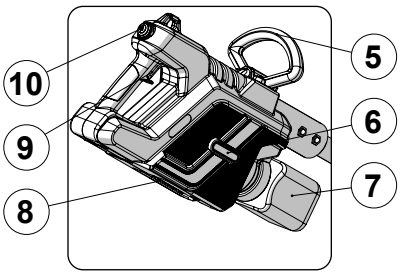
1. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de la machine.
2. Le numéro de série de la machine.
3. Le code d'identification de la machine.
4. Le nom d'identification de la machine.
5. Date de fabrication de la machine.
6. L'indice de protection IP de la machine.
7. Le numéro d'ordre de production de la machine.
8. L'indice d'isolement de la machine.
9. Puissance électrique de la machine.
10. Poids de la machine prête à l'emploi (GVW).
11. Le type de courant électrique avec lequel la machine est alimentée.
12. La valeur exprimée en V de la tension nominale de la machine.

DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	U.M. SI [KMS]	Orbitizer
Puissance nominale en entrée [EN 60335-2-67 ; IEC 62885-9]	KW	0,31
Productivité maximale théorique	m^2/h	500
Largeur de travail [IEC 62885-9]	mm	340
Puissance nominale moteur carter [IEC 62885-9]	W	300
Largeur totale du tampon abrasif [IEC 62885-9]	mm	1x340
Nombre de tours du moteur du carter central	tr/min	3800
Poids exercé par le carter [avec bandoulière et carter ; la poignée à un mètre de distance du sol]	kg	7
Pente maximale surmontable en travail GVW	%	2
Capacité du réservoir de solution [IEC 62885-9]	l	1
Dimensions de la machine (longueur - largeur - hauteur)	mm	330 320 1290
Poids de la batterie	kg	1,5
Poids de la machine à vide [IEC 62885-9]	kg	10
Poids de la machine en transport [IEC 62885-9]	kg	11
GVW [EN 60335-2-67 ; IEC 62885-9])	kg	12
Pression sonore à l'oreille de l'opérateur (Lp_A) [ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-67]	dB (A)	<70
Incertitude kP_a	dB (A)	1.5
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur [ISO 5349-1, EN 60335-2-67]	m/s^2	<2.5
Niveau de vibrations au corps de l'opérateur [ISO 5349-1, EN 60335-2-67]	m/s^2	<0.5
Incertitude de mesure des vibrations		1.5%

PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE

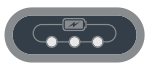




Les principaux composants de la machine sont :

1. Tampon abrasif ou tampon en microfibre.
2. Buse de distribution de solution détergente.
3. Connecteur de l'installation électrique.
4. Raccord rapide du tuyau du circuit d'eau.
5. Poignée de commande.
6. Écran de commande.
7. Réservoir de solution.
8. Batterie d'alimentation.
9. Bouton de distribution de solution détergente.
10. Interrupteur général de la machine.

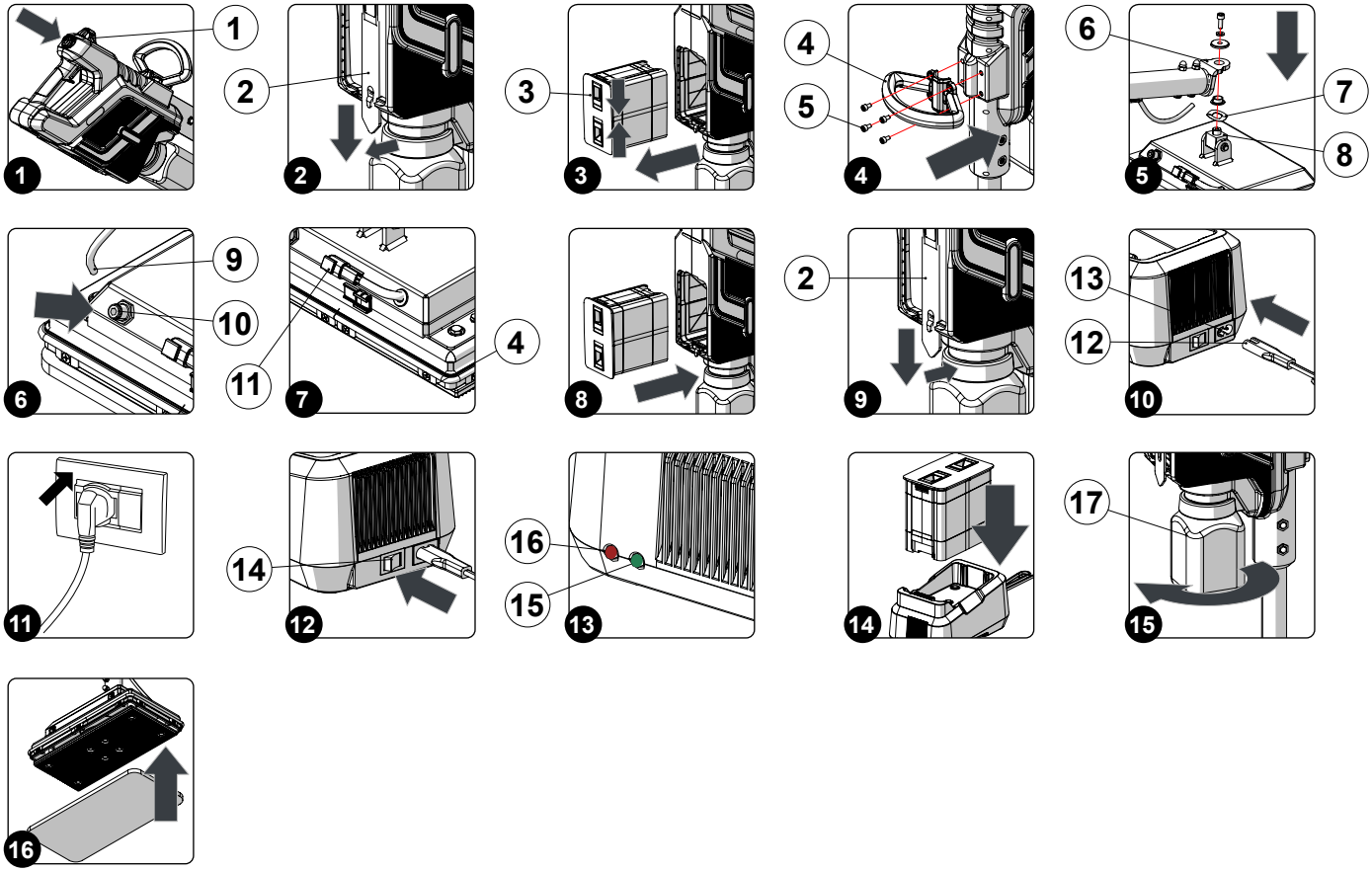
ÉTIQUETTES UTILISÉES SUR LA MACHINE



Symbole de niveau de charge de la batterie :
Il est utilisé à proximité de la poignée de l'opérateur pour représenté la légende du chargeur de batterie.

Symbole d'attention :
Il est utilisé à proximité du support porte-buses pour avertir l'opérateur qu'il est interdit d'utiliser des liquides inflammables et d'utiliser la machine uniquement dans des lieux clos ou couverts.

PRÉPARATION DE LA MACHINE



MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

Les dimensions de l'emballage complet sont : hauteur=30 cm largeur=16 cm longueur=120 cm tandis que la masse totale de l'emballage est de 14 kg.

REMARQUE : il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de la machine.

DANGER : Manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention conformes aux dispositions légales, aux dimensions et au poids de l'emballage.

PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

La machine est contenue dans un emballage spécifique, pour retirer l'emballage, procéder comme suit :

1. positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

ATTENTION : Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Ouvrir l'emballage extérieur.

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

3. Enlever la machine du carton.

ATTENTION : Il est conseillé de mettre de côté tous les composants relatifs à l'emballage pour un éventuel transport de l'appareil.

COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE

Pour transporter la machine en toute sécurité, procéder comme suit :

DANGER : avant toute activité, se conformer scrupuleusement aux normes en vigueur sur la sécurité du transport de substances dangereuses.

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.
2. Positionner la machine sur le moyen de transport.

AVERTISSEMENT: fixer la machine selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation afin qu'elle ne puisse ni glisser, ni basculer.

MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Les phases de mise en sécurité de la machine permettent d'effectuer des opérations en toute sécurité :

1. Vérifier que la machine est éteinte, sinon appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).

REMARQUE : L'interrupteur général est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

PRUDENCE : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

2. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement (lire le paragraphe «INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE» à la page 18).
3. Retirer la butée de la batterie (2) (**Fig. 2**).
4. Retirer la batterie d'alimentation du corps de la machine, déplacer selon le sens des deux flèches les leviers d'arrêt (3) et extraire la batterie du corps de la machine en la déplaçant vers l'extérieur (**Fig. 3**).

COMMENT MONTER LA POIGNÉE DE COMMANDE

Pour fixer la poignée de commande dans la machine, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine . Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.

PRUDENCE : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

3. Placer la poignée de commande (4) dans la partie avant du corps de la machine, la fixer au corps de la machine à l'aide des vis (5) (**Fig. 4**).

REMARQUE : L'équipement à utiliser pour cette opération est fourni avec l'emballage de la machine.

COMMENT MONTER LE CORPS DU CARTER

Pour fixer le corps du carter à la machine, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine . Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.

PRUDENCE : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

3. Placer le corps du carter sur une surface plane.
4. Fixer le guidon de commande (6) sur l'articulation (8) située dans le corps du carter (**Fig. 5**).

ATTENTION : Placer la bague de compensation (7) entre le guidon (6) et l'articulation (8).

REMARQUE : L'équipement à utiliser pour cette opération est fourni avec l'emballage de la machine.

5. Introduire le tuyau de distribution de solution détergente (9) dans le raccord rapide (10) situé dans le corps du carter (**Fig. 6**).
6. Raccorder le connecteur présent dans le câble d'alimentation du guidon de commande avec le connecteur (11) situé dans le corps du carter (**Fig. 7**).

TYPE DE BATTERIE À UTILISER

Pour obtenir un bon rendement de travail, la machine doit être alimentée 36 V, il est conseillé d'utiliser la batterie 36 V 5400 mAh (code. 443147).

ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

Lors de l'entretien et de la recharge de la batterie, respecter les instructions fournies par le fabricant de la batterie. Lorsque la batterie est épuisée, il faut la faire débrancher par un ouvrier spécialisé et formé.

REMARQUE : il est obligatoire de remettre les batteries épuisées à un organisme agréé, conformément aux lois en matière d'élimination des déchets considérés comme toxiques.

INTRODUCTION DE LA BATTERIE DANS LA MACHINE

La batterie doit être logée dans le compartiment prévu à l'arrière de la machine.

AVERTISSEMENT: pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.
2. Retirer la butée de la batterie (2) (**Fig. 2**).
3. Introduire la batterie dans le compartiment porte-batterie situé à l'arrière de la machine, en faisant attention à orienter les pôles de la batterie vers la partie supérieure de la machine (**Fig. 8**).
4. Appuyer sur la batterie jusqu'à ce que les butées (3) entrent en position.

AVERTISSEMENT : pendant cette opération, fixer le guidon de commande de manière à ce que la machine ne puisse bouger accidentellement.

REMARQUE : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur.

AVERTISSEMENT: Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.

REMARQUE : avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment des batteries. Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.

ATTENTION : vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser. Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.

REMARQUE : Avant d'introduire la batterie dans la machine, vérifier qu'il n'y a pas de saleté ou d'humidité dans le compartiment de la batterie.

5. Positionner la butée de la batterie (2) (**Fig. 9**).

RECHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée avant l'utilisation initiale et quand elle ne fournit plus une puissance suffisante pour garantir un emploi aisé de l'appareil.

ATTENTION : pour ne pas endommager irréparablement la batterie, il faut éviter que celle-ci ne se décharge complètement. La recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

ATTENTION : Ne laisser jamais la batterie totalement déchargée, même si la machine n'est pas utilisée.

1. amener la machine dans la zone prévue pour la recharge des batteries.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.

ATTENTION : Stationner la machine en lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.

ATTENTION : le local destiné à la recharge de la batterie doit être convenablement ventilé.

3. Raccorder la fiche présente sur le câble d'alimentation du chargeur de batterie (12) à la prise située à la base du chargeur de batterie (13) (**Fig. 10**).
4. Raccorder la fiche présente sur le câble chargeur de batterie à la prise d'alimentation (**Fig. 11**).

ATTENTION : Avant de brancher la fiche à la prise, vérifier que les caractéristiques du secteur correspondent à celles du chargeur de batterie (lire le document joint à la machine).

5. Mettre l'interrupteur général (14), situé dans la base du chargeur de batterie, sur « I » (**Fig. 12**).

ATTENTION : vérifier si, au moment où le circuit de la base du chargeur de batterie reçoit la continuité, le voyant vert (15) du chargeur de batterie s'allume (**Fig. 13**). L'allumage du voyant vert indique que le circuit du chargeur de batterie est correctement alimenté.

ATTENTION : avant d'introduire la batterie dans le logement du chargeur, vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides dans le logement de la batterie.

6. Introduire la batterie dans le logement présent dans le chargeur de batterie, en faisant attention à positionner correctement les pôles présents dans la batterie (**Fig. 14**).

ATTENTION : la batterie peut être introduite dans le bloc d'alimentation seulement dans un sens. Ne pas forcer excessivement lors de l'introduction de la batterie.

ATTENTION : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie qui est livré avec l'appareil pour effectuer la recharge de la batterie.

ATTENTION : vérifier si, au moment de l'insertion de la batterie dans la base du chargeur de batterie, le voyant rouge (16) du chargeur de batterie s'allume (**Fig. 13**). L'allumage du voyant rouge indique que la batterie est sous charge.

7. Effectuer un cycle complet de charge de la batterie.

ATTENTION : le voyant rouge (16) restera allumé jusqu'à ce que la batterie soit totalement chargée.

ATTENTION : le chargeur de batterie et la batterie peuvent rester branchés sur la prise de courant. Le voyant rouge (16) s'allumera quand le chargeur de batterie remettra à niveau la charge de la batterie.

ATTENTION : le voyant rouge (16) d'état de charge ne fournit aucune indication sur le niveau de charge de la batterie.

ATTENTION : pendant la recharge, la batterie pourrait surchauffer, il s'agit d'un fait normal qui n'implique aucun problème à la batterie.

ATTENTION : si la batterie utilisée dans cet appareil est suralimentée, il peut exister un risque d'incendie, d'explosion ou de brûlure chimique.

8. Une fois le cycle de charge terminé, mettre l'interrupteur général (14), situé dans la base du chargeur de batterie, sur « 0 » (**Fig. 12**).
9. Débrancher la fiche du câble du chargeur de batterie de la prise électrique.

ATTENTION : Pour éviter les dommages au câble d'alimentation, débrancher la prise du secteur en tirant directement la prise et non le câble.

10. Retirer la batterie d'alimentation du corps de la base du chargeur de batterie, retirer la batterie du corps de l'appareil en la déplaçant vers le haut.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.
3. Dévisser le réservoir de solution (17) du corps de la machine (**Fig. 15**).
4. Remplir d'eau propre, à une température comprise non supérieure à 50 °C et non inférieure à 10 °C.
5. Après avoir rempli d'eau propre le réservoir de solution, ajouter dans le réservoir le liquide détergent dans la concentration et selon les modes indiqués sur l'étiquette du fabricant du détergent. Pour éviter la formation d'une quantité de mousse excessive, utiliser le pourcentage minimum de détergent préconisé.

AVERTISSEMENT : Lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

ATTENTION : Toujours utiliser des détergents dont l'étiquette du fabricant mentionne l'utilisation pour des autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.

ATTENTION : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

6. Lorsque le réservoir est plein, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

MONTAGE DU TAMPON ABRASIF

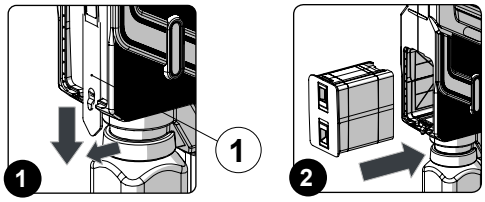
Pour des raisons d'emballage, le tampon abrasif est fourni (s'il est demandé dans le bon d'achat) démonté de la machine, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

2. Poser la machine au sol et placer le tampon à utiliser dans la partie inférieure du support (**Fig. 16**).

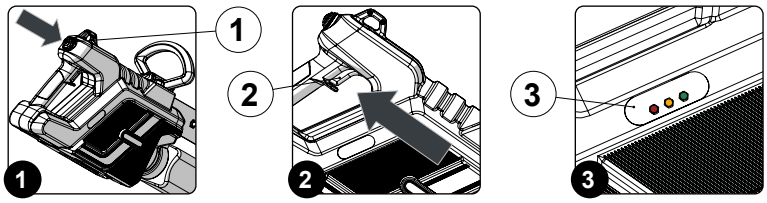
PRÉPARATION AU TRAVAIL



Avant de commencer à employer la machine, procéder comme suit :

1. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est adaptée au type de travail à effectuer, autrement remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION).
2. Vérifier que l'état d'usure du tampon abrasif est apte au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à son remplacement (lire le paragraphe MONTAGE DU TAMPON ABRASIF).
3. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.
4. Retirer la butée de la batterie (1) (**Fig. 1**).
5. Introduire la batterie dans le compartiment porte-batterie situé à l'arrière de la machine, en faisant attention à orienter les pôles de la batterie vers la partie supérieure de la machine (**Fig. 2**).
6. Appuyer sur la batterie jusqu'à ce que les butées entrent en position.

COMMENCER LE TRAVAIL



1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 17.
2. Allumer la machine, appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).

REMARQUE : L'interrupteur général est en position de travail quand le voyant à l'intérieur est allumé et que le symbole de marche est visible.

ATTENTION : Dès que la machine est allumée, le moteur situé dans le corps du carter commence le travail.

3. Appuyer sur le bouton de commande de la pompe de solution détergente (2) (**Fig. 2**) pour distribuer la solution détergente devant le corps du carter.

REMARQUE : Lorsque le bouton (2) est relâché, la distribution de la solution détergente est interrompue.

REMARQUE : Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit pour humidifier le sol.

REMARQUE : La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE

L'écran de contrôle (3) se trouve dans la partie latérale droite du corps de la machine (**Fig.3**). Il possède trois voyants de couleurs différentes à chacun desquels est associé un pourcentage de charge de la batterie.

Niveau de batterie	Voyant allumé
>25 %	Vert
>15 %	Jaune
≤15 %	Rouge

REMARQUE : Quelques secondes après que la charge des batteries atteint le niveau critique de 10 %, le moteur du carter s'éteint automatiquement s'il est actif.

INDICATEUR D'ALARME

Lorsqu'une erreur s'affiche sur l'écran de contrôle (3) (**Fig. 3**), les voyants présents sur celui-ci commenceront à clignoter selon une séquence précise, et ils resteront clignotant jusqu'à la résolution de l'erreur.

REMARQUE : avec la machine en état d'alarme, l'écran de contrôle affiche le code suivant :
- le nombre de clignotements du voyant rouge correspond au premier chiffre du code d'alarme ;
- le nombre de clignotements du voyant jaune correspond au deuxième chiffre du code d'alarme ;

En présence d'une erreur, procéder comme suit :

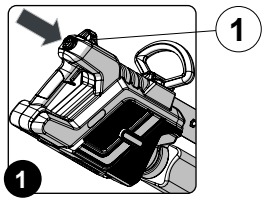
1. Arrêter immédiatement la machine.
2. Si l'erreur persiste, éteindre la machine, attendre au moins dix secondes et remettre la machine en marche.
3. Si l'erreur persiste, contacter le centre d'assistance technique le plus proche.

Liste d'alarmes :

NUMÉRO	TYPOLOGIE	DESCRIPTION
AL_1	General	Erreur de mémoire
AL_2	General	Anomalie de la clé
AL_3	General	Sous-tension
AL_4	General	Surtension
AL_7	General	Communication FFM
AL_41	Function	Surchauffe
AL_42	Function	Puissance endommagée

NUMÉRO	TYPOLOGIE	DESCRIPTION
AL_44	Function	Télérupteur général défectueux
AL_45	Function	Télérupteur général défectueux - CC
AL_46	Function	Surintensité sorties brosses 1-2-3
AL_49	Function	ampèremétrique sortie brosses 1
AL_52	Function	ampèremétrique sortie aspirateur 1
AL_54	Function	Brosse 1 non raccordée
AL_57	Function	Aspirateur 1 non raccordé

À LA FIN DU TRAVAIL



À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. Éteindre la machine, appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).

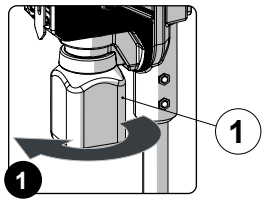
REMARQUE : L'interrupteur général est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

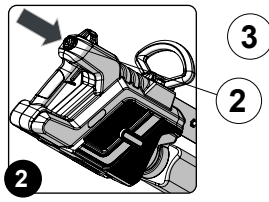
2. Amener l'appareil dans l'endroit prévu pour l'élimination des eaux sales.
3. Effectuer toutes les procédures indiquées au chapitre «INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE» à la page 18.
4. Après les interventions d'entretien ordinaire, positionner la machine à l'endroit prévu pour son rangement.

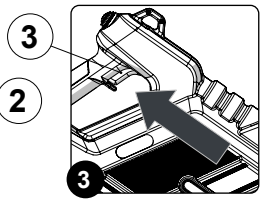
ATTENTION : ranger la machine dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.

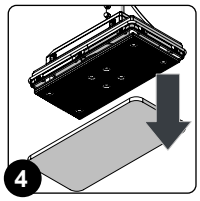
5. Mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.

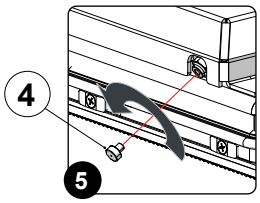
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE











À la fin de la journée de travail, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

2. Dévisser le réservoir de solution (1) de la machine (**Fig. 1**).
3. Vider le réservoir de solution de son contenu.

REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

4. Quand le réservoir de solution est propre, le remplir d'eau et le repositionner dans le corps de la machine.
5. Allumer la machine, appuyer sur l'interrupteur général (2) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 2**).

REMARQUE : L'interrupteur général est en position de travail quand le voyant à l'intérieur est allumé et que le symbole de marche est visible.

6. Activer la pompe de distribution de solution détergente, appuyer sur le bouton de commande de la pompe (3) situé à proximité de la poignée (**Fig. 2**).
7. Laisser la pompe active jusqu'à ce que le circuit d'eau soit nettoyé des impuretés qu'il contient.
8. À la fin de cette opération, relâcher le bouton (3), éteindre la machine en appuyant sur l'interrupteur (2).

REMARQUE : L'interrupteur général est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

9. Dévisser le réservoir de solution (1) et le vider.

REMARQUE : Rincer l'intérieur du réservoir à l'eau courante, si la saleté persiste utiliser une brosse à poils souples pour éliminer les impuretés présentes.

10. Quand l'intérieur du réservoir est propre, le sécher avec un chiffon en microfibre et le remonter sur le corps de la machine.
11. Effectuer les opérations de mise en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14.
12. Avec le corps du carter soulevé, retirer le tampon du support (**Fig. 4**) et le nettoyer.

REMARQUE : Rincer le tampon abrasif à l'eau courante, si la saleté persiste utiliser une brosse à poils souples pour éliminer les impuretés présentes.

13. Quand le tampon abrasif est sec, le remettre sur le corps du carter. Lire le paragraphe «MONTAGE DU TAMPON ABRASIF» à la page 16.
14. Avec le corps du carter positionné au sol, dévisser les buses (4) situées à l'avant du corps du carter (**Fig. 5**).
15. Les plonger dans une solution anticalcaire.

ATTENTION : Utiliser exclusivement des produits anticalcaires, certains produits chimiques pourraient endommager les surfaces. Lire attentivement les avertissements d'utilisation fournis par le fabricant du produit chimique utilisé.

16. Quand les buses sont propres, les rincer à l'eau courante.

REMARQUE : Rincer les buses à l'eau courante, si la saleté persiste utiliser une brosse à poils souples pour éliminer les impuretés présentes.

17. Quand les buses sont propres, les sécher avec un chiffon en microfibre et les remettre sur le corps du carter.

ÉLIMINATION

Effectuer l'élimination de la machine conformément à la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

CHOIX ET UTILISATION DU TAMPON

TAMPON ROUGE
Approprié pour une utilisation fréquente sur des sols relativement propres. Il nettoie aussi à sec et polit en éliminant les marques.

TAMPON BLANC
Approprié pour finir les sols traités et pour les polissages brillants. Utilisé à sec ou légèrement humide.

TAMPON MARRON
Approprié pour le raclage humide ou à sec, avec des produits de décirage. Prépare le sol au nouveau cirage. Résiste aux acides.

CODE	QTÉ.	LARGEUR [cm]	LONGUEUR [cm]	REMARQUES
453208	1	34	16	TAMPON ABRASIF ROUGE
453410	1	34	16	TAMPON ABRASIF MARRON
453411	1	34	16	TAMPON ABRASIF BLANC
453412	1	35	16	TAMPON EN MICROFIBRE

RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de la machine. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHE	L'interrupteur général est éteint.	Vérifier que l'interrupteur général est allumé, dans le cas contraire appuyer sur l'interrupteur général.
	Lors de l'allumage, l'écran de contrôle affiche une séquence d'alarme.	Arrêter immédiatement la machine et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
	La batterie n'est pas introduire correctement dans la machine.	Introduire correctement la batterie. Lire le paragraphe «INTRODUCTION DE LA BATTERIE DANS LA MACHINE» à la page 15
	Le niveau de charge de la batterie est faible.	Si le niveau de charge des batteries est critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe «RECHARGE DE LA BATTERIE» à la page 15)
LA BATTERIE N'EST PAS CHARGÉE CORRECTEMENT	Le connecteur du câble du chargeur de batterie n'est pas correctement inséré dans la prise située dans la base du chargeur de batterie.	Raccorder à nouveau le connecteur du câble du chargeur de batterie avec la prise située dans la base du chargeur de batterie.
	La fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Brancher la fiche présente dans le câble d'alimentation du chargeur de batterie dans la prise secteur.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques électriques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation.
	Les voyants du chargeur clignotent de manière répétée.	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
LA MACHINE À UNE AUTONOMIE DE TRAVAIL TRÈS BASSE	Contrôler le niveau de charge de la batterie, contrôler le symbole présent sur l'écran de contrôle.	Si le niveau de charge de la batterie est critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe «RECHARGE DE LA BATTERIE» à la page 15)
LA SOLUTION DÉTERGENTE SUR LE CORPS DU CARTER EST INSUFFISANTE	La quantité de solution détergente présente dans le réservoir de solution n'est pas adaptée au travail à effectuer.	Remplir le réservoir de solution. Lire le paragraphe «REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 16.
	Les buses présentes dans le corps du carter sont obstruées.	Nettoyer les buses et l'ensemble du circuit d'eau de la machine. Lire le paragraphe «INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE» à la page 18
LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	La machine ne se met pas en marche.	Lire la section « LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHE ».
	La solution détergente distribuée n'est pas suffisante.	Lire la section « LA SOLUTION DÉTERGENTE SUR LE CORPS DU CARTER EST INSUFFISANTE ».
	Le tampon utilisé n'est pas correctement introduit dans la machine.	Positionner correctement le tampon utilisé.
	Le tampon utilisé n'est pas approprié à la saleté à traiter.	Contrôler que le tampon utilisé est adapté au travail à effectuer, contacter le service technique le plus proche.
	L'usure du tampon est excessive.	Contrôler l'état d'usure de la brosse ; le cas échéant, la remplacer.
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	Le détergent utilisé n'est pas adapté.	Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé.
	Le sol est peu sale.	Diluer davantage le détergent.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant soussigné :

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que les produits

MACHINE MONOBROSSE
mod. ORBITIZER

sont conformes aux dispositions des directives :

2006/42/CE : directive Machines.
2014/30/EU : Directive compatibilité électromagnétique.
2011/65/EU : RoHS

Il est également conforme aux normes suivantes :

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-67:2012
EN 12100:2010
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 62233:2008/AC:2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

Fimap S.p.A.
Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo

FIMAP S.p.A - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Vérone - Italie
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail :fimap@fimap.com
www.fimap.com